

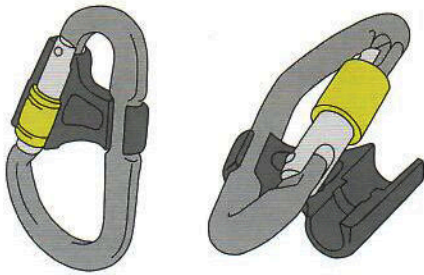
# WORK BOOK

**MANUALE  
DEL SOCCORSO ALPINO**

**HANDBUCH  
DER BERGRETUNG**





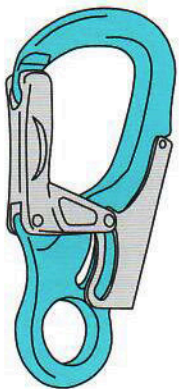


### Moschettone "Belay Master"

Il Belay Master è una versione particolare del moschettone HMS. Al suo interno si trova un dispositivo in plastica che evita l'apertura accidentale del cancello e soprattutto il capovolgimento del moschettone stesso. Viene impiegato in combinazione con i discensori Tubero o per il collegamento di un membro della cordata in un punto intermedio della corda.

### "Belay Master" Karabiner

Dieser besondere HMS-Karabiner hat zusätzlich zum Schraubverschluss eine Plastikvorrichtung, die nur zuschnappt, wenn der Schraubverschluss zuge dreht ist. Die Plastikvorrichtung verhindert so auch das Verdrehen des Karabiners. Er wird als Verbindungselement mit Sicherungs- und Abseilgeräten verwendet und kann auch beim Anseilen der mittleren Teilnehmer in einer Seilschaft eingesetzt werden.

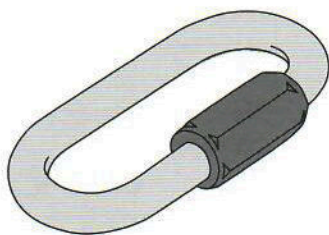


### Moschettone da ferrata

Questo tipo speciale di moschettone è stato ideato dallo studio **MM Design** per "Salewa", con la supervisione del designer Gardenese **Patrick Moroder**. È molto robusto ed ha la caratteristica di essere sempre chiuso e di aprirsi solo in seguito alla pressione sul suo dorso. Trova quindi utilizzo ideale in via ferrata o come longe di auto-assicurazione. Sulla ferrata va quindi posto lungo la fune con l'apertura rivolta alla parete. La sua tenuta, con cancello chiuso è di circa 3000 kg.

### Klettersteig-Karabiner

Im Auftrag von „Salewa“ entwickelte, unter der Supervision des Grödner Designers **Patrick Moroder**, das Büro **MM Design** diesen Karabiner. Er hat die Besonderheit, dass er immer verriegelt ist. Er öffnet sich nur bei gleichzeitigem Drücken der Sicherung auf der Rückseite des Karabiners. Seine ideale Verwendung ist am Klettersteig und bei der Selbstsicherungs-Schlinge (Longe). Verriegelt hat er eine Festigkeit von ca. 3000 kg.



### Moschettone "maglia rapida"

La maglia rapida è un moschettone in acciaio, di piccole dimensioni con una chiusura a vite. Viene in genere impiegato dove si intende abbandonare il moschettone stesso. La qualità, e quindi la resistenza di questo moschettone variano molto in funzione del metallo utilizzato. Va quindi prestata molta attenzione alla sua provenienza.

### Schließring oder "maillon rapide"

Das ist ein kleiner Metallring, in ovaler Form mit Schraubverschluss, der meist an Standplätzen zum Abseilen zurückgelassen wird. Seine Bruchlast hängt wesentlich vom verwendeten Metall ab. Da man im alpinen Gelände oft auch nicht genormte Maillon vorfindet, sollen ihre Qualität und Herkunft immer kritisch beurteilt werden.



### Rinvii o coppie

Il rinvio, denominato a volte anche coppia, è costituito da due moschettoni normali collegati tra loro con una fettuccia cucita. Esso consente un collegamento veloce tra corda e punto fisso in parete. La disposizione corretta dei moschettoni va eseguita rivolgendoli i cancelli da un'unica parte.

### Express-Schlinge

Die Express-Schlinge besteht aus einer vernähten Bandschlinge und zwei fix eingehängten Normal-Karabinern. Der Untere der beiden hat meist einen etwas gekrümmten Schnapper, um das Einhängen des Seils zu erleichtern. Korrekt stehen die Öffnungen der Karabiner auf derselben Seite. Sie erlaubt die schnelle Verbindung zwischen Fixpunkt in der Wand und Kletterseil.



Grazie per il sostegno:  
Danke für die Unterstützung:



gefördert von  
Stiftung Südtiroler Sparkasse  
Fondazione Cassa di Risparmio  
sostenuto da

# alperia

## Colophon Impressum

© Copyright 2017  
Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige CNSAS  
Piazza Gries, 18 – 39100 Bolzano  
www.soccorsoalpino.org

© Copyright 2017  
Südtiroler Berg- und Höhlenrettung CNSAS  
Grieser Platz, 18 – 39100 Bozen  
www.bergrettung.org

Ogni diritto sui contenuti del presente manuale è riservato ai sensi della normativa vigente. La riproduzione, la pubblicazione, la memorizzazione e la distribuzione, totale o parziale, di tutto il materiale originale contenuto in questo manuale sono espressamente vietate in assenza di autorizzazione scritta.

Dieses Handbuch einschließlich aller Inhalte ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte sind vorbehalten. Nachdruck oder Reproduktion (auch auszugsweise) in irgendeiner Form sowie die Einspeicherung, Vervielfältigung und Verbreitung, gesamt oder auszugsweise, sind ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung untersagt.

Autore testi ed immagini: Maurizio Lutzenberger  
Assistenza per immagini: Ciro Zanesco,  
Stazione CNSAS Bressanone  
Versione lingua tedesca: Dieter Demetz  
Supervisione tecnica: Dieter Demetz,  
Istruttori CNSAS Alto Adige  
Redazione: Cristian Olivo, Florian Seebacher  
Design: helios.bz  
Stampa: longo.media

Autor Texte und Bilder: Maurizio Lutzenberger  
Assistenz für Bilder: Ciro Zanesco,  
Ortsstelle CNSAS Brixen  
Deutsche Fassung: Dieter Demetz  
Technische Supervision: Dieter Demetz,  
Ausbildner CNSAS Südtirol  
Redaktion: Cristian Olivo, Florian Seebacher  
Design: helios.bz  
Druck: longo.media

1° edizione 2017 1. Auflage 2017



Soccorso Alpino e Speleologico Alto Adige  
Südtiroler Berg- und Höhlenrettung  
Aiüt Alpin y Speleologisch de Südtirol  
**C.N.S.A.S.**